

PRÓLOGO A LA SEGUNDA EDICIÓN

El libro I de las *Sentencias* de Paulo y su *Interpretatio* se publicó por primera vez en 1987 y ahora se reimprime con algunas modificaciones.

En la parte correspondiente a *Palabras preliminares* he puntualizado los objetivos de esta publicación. He completado el estudio introductorio con citas e información actualizada de trabajos aparecidos en los últimos seis años. Asimismo, he modificado la traducción en algunas partes para darle mayor fluidez y claridad. Sin embargo, he conservado entre paréntesis las palabras o expresiones que deben sobreentenderse. En algunas notas al texto español, he ampliado los conceptos para que sean más fácilmente comprensibles para los lectores no especialistas en romanística. He añadido un índice alfabético que permite la localización de vocablos, tanto en las *Sentencias* como en la *Interpretatio*. Por último, se han corregido algunos errores tipográficos que aparecieron involuntariamente en la primera edición.

Quiero expresar aquí mi gratitud a todas las personas que me brindaron su ayuda para mejorar este trabajo. Sobre todo a aquellas que comprendieron los objetivos de esta publicación y me ofrecieron, benévolamente, sus comentarios y sugerencias en forma personal y/o por escrito, los cuales, han sido por demás provechosos.

Por último, deseo agradecer muy especialmente a la Dirección General de Asuntos del Personal Académico de la UNAM, por haberme proporcionado las facilidades necesarias para la preparación de esta nueva edición, a través de los proyectos “Edición traducción y estudio de textos jurídicos latinos clásicos y modernos” y “Vinculación de la docencia del Derecho Romano con las fuentes clásicas”, únicos en su género —valga mencionarlo— en este país.

M.P.I.T.